

363137-2026 - Kilpailu

Latvia – Käännöspalvelut – Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana
OJ S 100/2026 27/05/2026
Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä - Ilmoituksen
muutos
Palvelut

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Valsts ieņēmumu dienests
Sähköposti: ramona.jurke@vid.gov.lv
Ostajan oikeudellinen muoto: Keskushallinnon viranomainen
Pääasiallinen toimiala: Talous- ja elinkeinoelämään liittyvät asiat

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana
Kuvaus: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana
Menettelyn tunnistetunnus: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7
Sisäinen tunnistetunnus: FMVID2025/184/AF
Menettelyn tyyppi: Avoin
Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut
Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut
Lisäluokitus (cpv): 79540000 Tulkkauspalvelut

2.1.4. Yleistä tietoa

Oikeusperusta:
Direktiivi 2014/24/EU

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Ilmoituksen nimi: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana
Kuvaus: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut
Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut
Lisäluokitus (cpv): 79540000 Tulkkauspalvelut

5.1.2. Suorituspaikka

Maaryhmittely (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

Maa: Latvia

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 36 Kuukaudet

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 0

5.1.5. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 300 000,00 EUR

5.1.6. Yleistä tietoa

Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Ei tarpeen

Hankinta on kokonaan tai osittain rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

Tietoa edellisistä ilmoituksista:

Edellisen ilmoituksen tunnistenumero: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Kuvaus: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 50

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Finanšu piedāvājuma A sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Kuvaus: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C2).

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 10

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātā mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Kuvaus: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C3).

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 1

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Audio/video failu transkripciju

Kuvaus: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C4).

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 1

Kriteeri:

Tyyppe: Hinta

Nimi: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Kuvas: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 15

Kriteeri:

Tyyppe: Hinta

Nimi: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienes mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Kuvas: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C6).

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 4

Kriteeri:

Tyyppe: Hinta

Nimi: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātie mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Kuvas: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C7).

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 1

Kriteeri:

Tyyppe: Hinta

Nimi: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Kuvas: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C8).

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 1

Kriteeri:

Tyyppe: Hinta

Nimi: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Kuvas: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 5

Kriteeri:

Tyyppe: Hinta

Nimi: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Kuvas: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 2

Kriteeri:

Tyyppe: Hinta

Nimi: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Kuvas: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C10).

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 2

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Kuvas: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 3

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Kuvas: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Kategorija vertailuperuste paino: Painotus (pisteinā, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 5

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Sallittu

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: latvia

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 6 Kuukaudet

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Paikka: Elektronisko iepirkumu sistēma

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevat ehdot: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Sähköinen laskutus: Pakollinen

Tilaukset tehdään sähköisesti: ei

Maksut tehdään sähköisesti: ei

Rahoitusjärjestelyn kuvaus: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Iepirkumu uzraudzības birojs

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Valsts ieņēmumu dienests

Rekisterinumber: 90000069281

Yksikkö: Administratīvā pārvalde Iepirkumu daļa

Postiosoite: Talejas iela 1

Postitoimipaikka: Rīga

Postinumber: LV-1978

Maaryhmittely (NUTS): Rīga (LV006)

Maa: Latvia

Yhteyspiste: Administratīvās pārvaldes Iepirkumu daļa

Sähköposti: ramona.jurke@vid.gov.lv

Puhelin: +37167120208

Internetosoite: <https://www.vid.gov.lv/lv>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

Hankintamenettelystä lisätietojen antava organisaatio

8.1. ORG-0002

Virallinen nimi: Iepirkumu uzraudzības birojs

Rekisterinumber: 90001263305

Postiosoite: Smilšu iela 1

Postitoimipaikka: Rīga

Postinumber: LV-1919

Maaryhmittely (NUTS): Rīga (LV006)

Maa: Latvia

Yhteyspiste: Juridiskais departaments

Sähköposti: pasts@iub.gov.lv

Puhelin: +37122416641

Internetosoite: <https://www.iub.gov.lv>

Tietojenvaihdon päätepiste (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

Tämän organisaation roolit:

Muutoksenhakuelin

10. Muutos

Muutettavan ilmoituksen edellinen versio

:

74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01

Muutoksen pääasiallinen syy

:

Ajantasaiset tiedot

Kuvaus

:

Grozījumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

10.1. Muutos

Osion tunniste: LOT-0000

Hankinta-asiakirjoja on muutettu: 26/05/2026

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunniste/versio: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyypin: 16

Ilmoituksen lähetyspäivä: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Länsi-Euroopan aika, GMT

Ilmoituksen lähetyspäivä (eSender): 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Länsi-Euroopan aika, GMT

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: latvia

Ilmoituksen julkaisunumero: 363137-2026

EUVL S -lehden numero: 100/2026

Julkaisupäivä: 27/05/2026